

# 株式会社 翻訳センター 2018年3月期第2四半期 決算説明会

2017年11月24日

株式会社翻訳センター

(ジャスダック 証券コード：2483)



# サマリー

## 上期実績は好調

堅調な翻訳事業に加え、派遣、通訳事業が  
2ケタ増収と好調

## 通期は売上高、利益共に 過去最高を見込む

コンベンション事業の反動減を 翻訳、派遣、  
通訳事業でカバー

## 第三次中計の成果

ランゲージサービスにおけるグループシナジー  
の最大化を追求

# 本日のご説明内容

I. 2018年3月期第2四半期 実績

II. 2018年3月期 見通し

III. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

# 本日のご説明内容

I. 2018年3月期第2四半期 実績

II. 2018年3月期 見通し

III. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

# 1. 2018年3月期第2四半期 業績

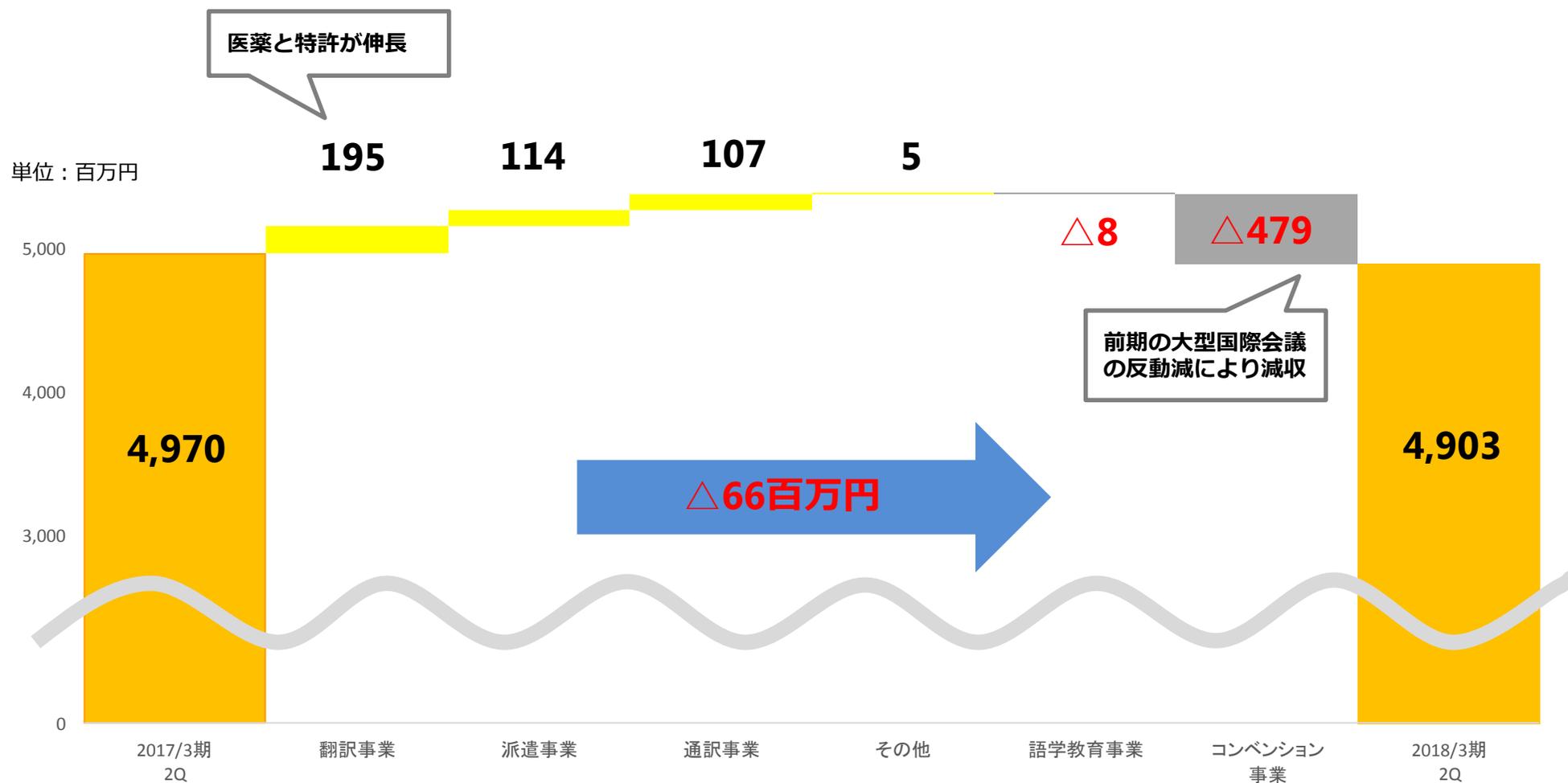
## ■ コンベンション事業の反動減により減収減益も計画進捗は順調

単位：百万円、%、円

	2017/3期	2018/3期	増減	伸率
	2Q	2Q		
売上高	4,970	4,903	△66	△1.3
営業利益	341	281	△59	△17.5
経常利益	355	283	△71	△20.0
親会社株主に帰属する四半期純利益	226	203	△22	△10.1
一株当たり四半期純利益	134.56	120.91	—	—

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。  
 ※2018年3月期2Q実績においては、US1ドル=112.1円で換算しております。

## 2. セグメント別動向（売上高）



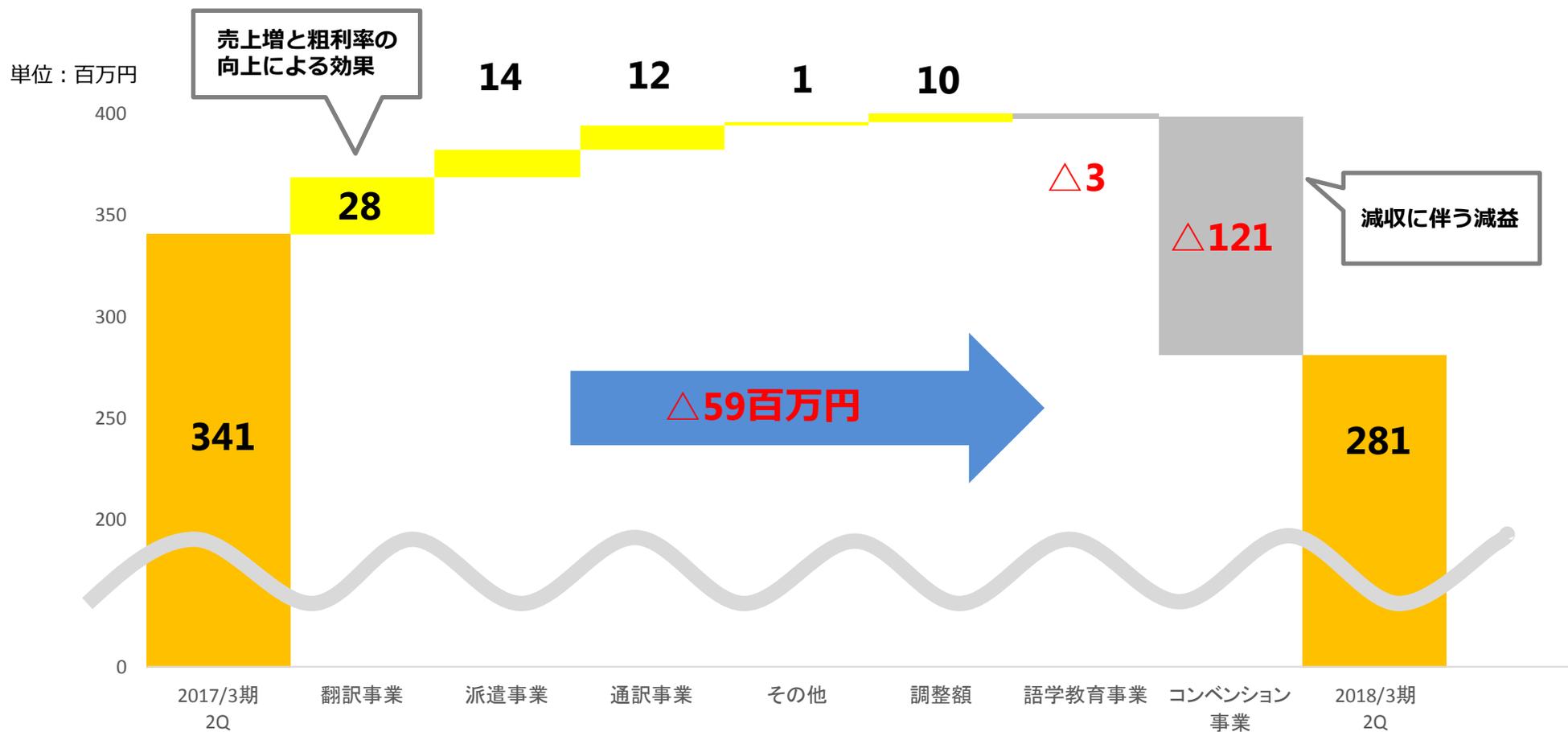
### 3. 事業別売上高

単位：百万円、%

	2017/3期		2018/3期			
	2Q	売上比	2Q	増減	伸率	売上比
翻訳事業	3,385	68.1	3,581	195	5.7	73.0
特許	903	17.9	969	66	7.3	19.7
医薬	1,193	24.0	1,324	130	10.8	27.0
工業・ローカライゼーション	889	18.2	918	29	3.2	18.7
金融・法務	399	8.0	369	△30	△7.4	7.5
派遣事業	440	8.9	554	114	25.7	11.2
通訳事業	351	7.1	458	107	30.3	9.3
語学教育事業	107	2.2	100	△8	△6.9	2.0
コンベンション事業	598	12.0	118	△479	△80.1	2.4
その他	85	1.7	90	5	5.5	1.8
売上高合計	4,970	100.0	4,903	△66	△1.3	100.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

## 4.セグメント別動向（利益）



## 5. 損益計算書

単位：百万円、%

	2017/3期		2018/3期			
	2Q	売上比	2Q	増減	伸率	売上比
<b>売上高</b>	4,970	100.0	4,903	△66	△1.3	100.0
売上原価	2,912	58.6	2,788	△124	△4.2	56.9
売上総利益	2,057	41.4	2,115	58	2.8	43.1
販売費及び一般管理費	1,715	34.5	1,833	118	6.8	37.4
人件費	1,222	*71.2	1,321	99	8.1	*72.0
人件費以外	493	*28.7	512	18	3.7	*27.9
<b>営業利益</b>	341	6.8	281	△59	△17.5	5.7
営業外収益	13	0.2	3	△9	△72.4	0.1
営業外費用	0	0.0	1	1	—	0.0
<b>経常利益</b>	355	7.1	283	△71	△20.0	5.7
特別利益	1	0.0	14	12	916.5	0.2
<b>親会社株主に帰属する 四半期純利益</b>	226	4.5	203	△22	△10.1	4.1

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。  
 ※\*は販管費に対する構成比を表示しております。

## 6. 貸借対照表・キャッシュフロー計算書

単位：百万円、%

	2017/3期	2018/3期	
		2Q	増減
<b>(資産の部)</b>			
流動資産	4,632	4,664	32
固定資産	478	428	△49
<b>資産合計</b>	<b>5,111</b>	<b>5,093</b>	<b>△17</b>
<b>(負債の部)</b>			
流動負債	1,543	1,438	△104
固定負債	90	71	△18
<b>負債合計</b>	<b>1,633</b>	<b>1,509</b>	<b>△123</b>
<b>(純資産の部)</b>			
I. 株主資本	3,449	3,560	111
II. その他の 包括利益累計額	28	23	△4
<b>純資産合計</b>	<b>3,477</b>	<b>3,583</b>	<b>105</b>
<b>負債純資産合計</b>	<b>5,111</b>	<b>5,093</b>	<b>17</b>

	2017/3期 2Q	2018/3期 2Q	
		増減	
税金等調整前 四半期純利益	356	298	△58
営業活動による キャッシュフロー合計	267	169	△98
投資活動による キャッシュフロー合計	△11	12	23
財務活動による キャッシュフロー合計	△96	△99	△2
現金及び現金同等物の 増加額（△は減少）	146	78	△67
現金及び現金同等物の 四半期末残高	2,185	2,620	434

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

# 本日のご説明内容

I. 2018年3月期第2四半期 実績

II. 2018年3月期 見通し

III. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

# 1. 2018年3月期 業績予想

## ■ 通期業績予想は上方修正、売上高・利益共に過去最高を見込む

単位：百万円、%、円

	2017/3期	2018/3期 (予)	2018/3期		3-4Q累計 (予)	3-4Q累計	
			増減	伸率		増減	伸率
売上高	10,218	10,600	381	3.7	5,697	447	8.5
営業利益	697	780	83	11.8	499	142	40.2
経常利益	699	780	81	11.5	497	151	44.2
親会社株主に帰属する 当期純利益	444	530	86	19.2	327	108	49.9
一株当たり純利益	263.78	314.64	—	—	—	—	—
一株当たり配当金	55	58	—	—	—	—	—

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。  
 ※ 2018年3月期予想においては、US1ドル=112円で換算しております。

## 2. 事業別売上高 予想

12

単位：百万円、%

	2017/3期		2018/3期 (予)			
		売上比		増 減	伸 率	売上比
翻訳事業	7,035	68.9	7,655	619	8.8	72.2
特 許	1,824	17.9	1,915	90	5.0	18.1
医 薬	2,445	23.9	2,825	379	15.5	26.7
工業・ローライゼーション	2,020	19.8	2,190	169	8.4	20.7
金融・法務	745	7.3	725	△20	△2.8	6.8
派遣事業	900	8.8	1,115	214	23.8	10.5
通訳事業	783	7.7	920	136	17.5	8.7
語学教育事業	210	2.1	190	△20	△9.8	1.8
コンベンション事業	1,107	10.8	420	△687	△62.1	4.0
その他	180	1.8	300	119	65.9	2.8
売上高合計	10,218	100.0	10,600	381	3.7	100.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨て表示しております。

### 3. 損益計算書 予想

単位：百万円、%

	2017/3期		2018/3期 (予)			
		売上比		増減	伸率	売上比
<b>売上高</b>	10,218	100.0	10,600	381	3.7	100.0
売上原価	6,026	58.9	6,035	9	0.1	56.9
売上総利益	4,191	41.0	4,565	374	8.9	43.0
販売費及び一般管理費	3,494	34.2	3,785	291	8.3	35.7
<b>営業利益</b>	697	6.8	780	83	11.8	7.4
営業外損益	2	0.0	0	0	0.0	0.0
<b>経常利益</b>	699	6.8	780	81	11.5	7.4
特別損益	1	0.0	7	6	700.0	0.0
<b>税金等調整前当期純利益</b>	700	6.9	787	87	12.4	7.4
<b>親会社株主に帰属する 当期純利益</b>	444	4.3	530	86	19.2	5.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

# 本日のご説明内容

I. 2018年3月期第2四半期 実績

II. 2018年3月期 見通し

III. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

# 1. 第三次中期経営計画 業績目標

## ■ 業績目標

単位：百万円、%

	第三次中期経営計画				2018年3月期中計目標 ※2
	2015年3月期 実績	2016年3月期 実績	2017年3月期 実績	2018年3月期 予想 ※1	
売上高	9,191	9,178	10,218	10,600	11,000
営業利益	504	534	697	780	750
当期純利益	283	430	444	530	450

※1)2017年11月修正

※2)2015年5月発表時点

## ■ 経営指標

連結営業利益率	5.4%	5.8%	6.8%	7.3%	中長期的に8%
自己資本利益率 (ROE)	10.4%	14.4%	13.4%	14.3%	10%以上

## 2. 第三次中期経営計画 重点施策

### ■ 重点施策

#### (1) 顧客満足度向上のための分野特化戦略のさらなる推進

- 専門特化の組織体制による高付加価値サービスの提供
- 分野・ドキュメント別の分化型マーケティング活動の実施

#### (2) ビジネスプロセスの最適化による生産性向上

- ICTの活用による業務フローの改善
- 人材の能力を最大限活用する多様で柔軟な働き方の推進

#### (3) ランゲージサービスにおけるグループシナジーの最大化

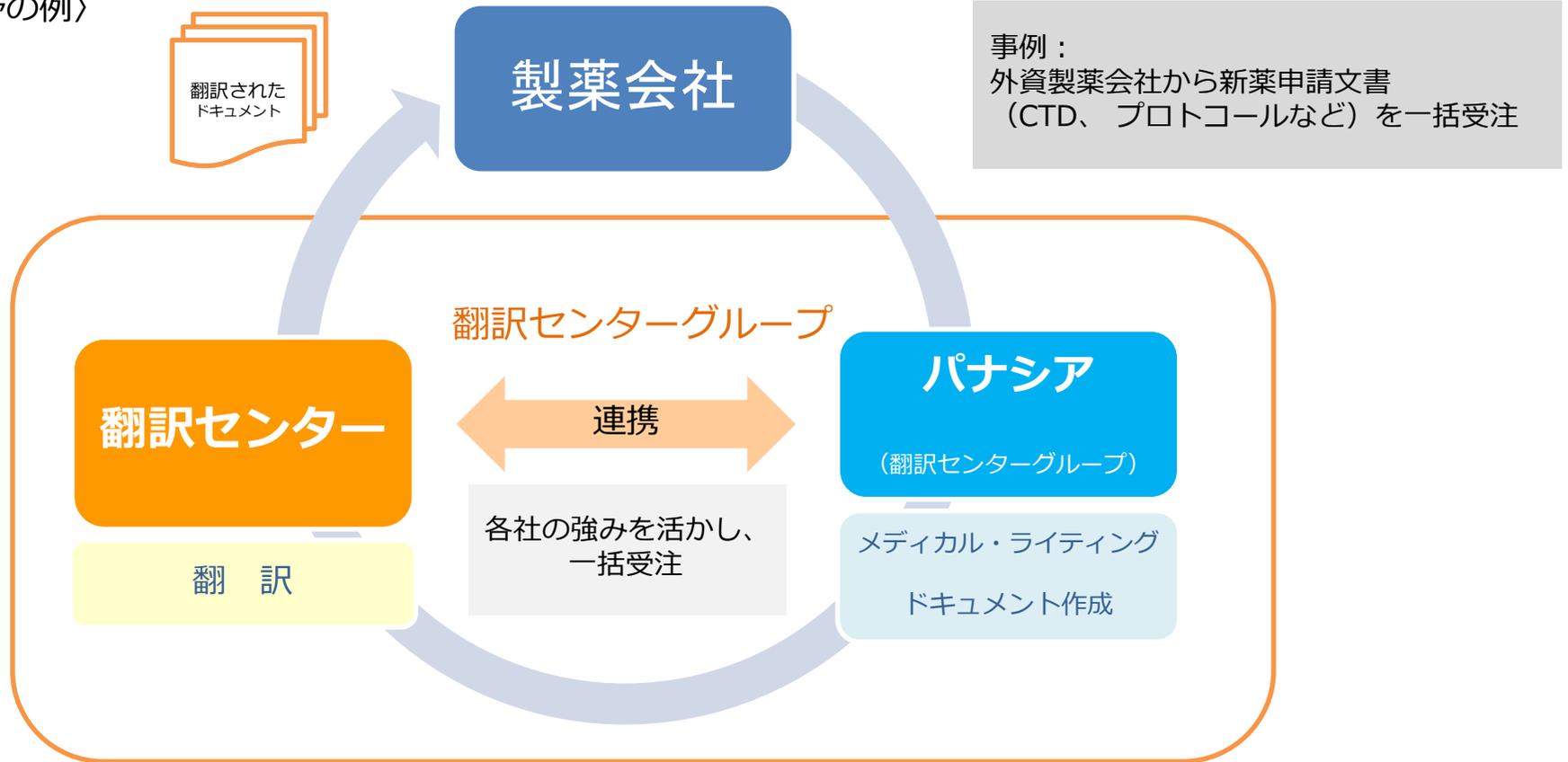
- 新規事業開発・サービス拡充による新たな市場の開拓
- 顧客ニーズに適応する戦略的グループシナジーの創出

# (1) 顧客満足度向上のための分野特化戦略の更なる推進

17

## ■ 専門特化したグループ会社と連携し、ドキュメント作成からパッケージで受注

〈医薬分野の例〉



## (2) ビジネスプロセスの最適化による生産性向上

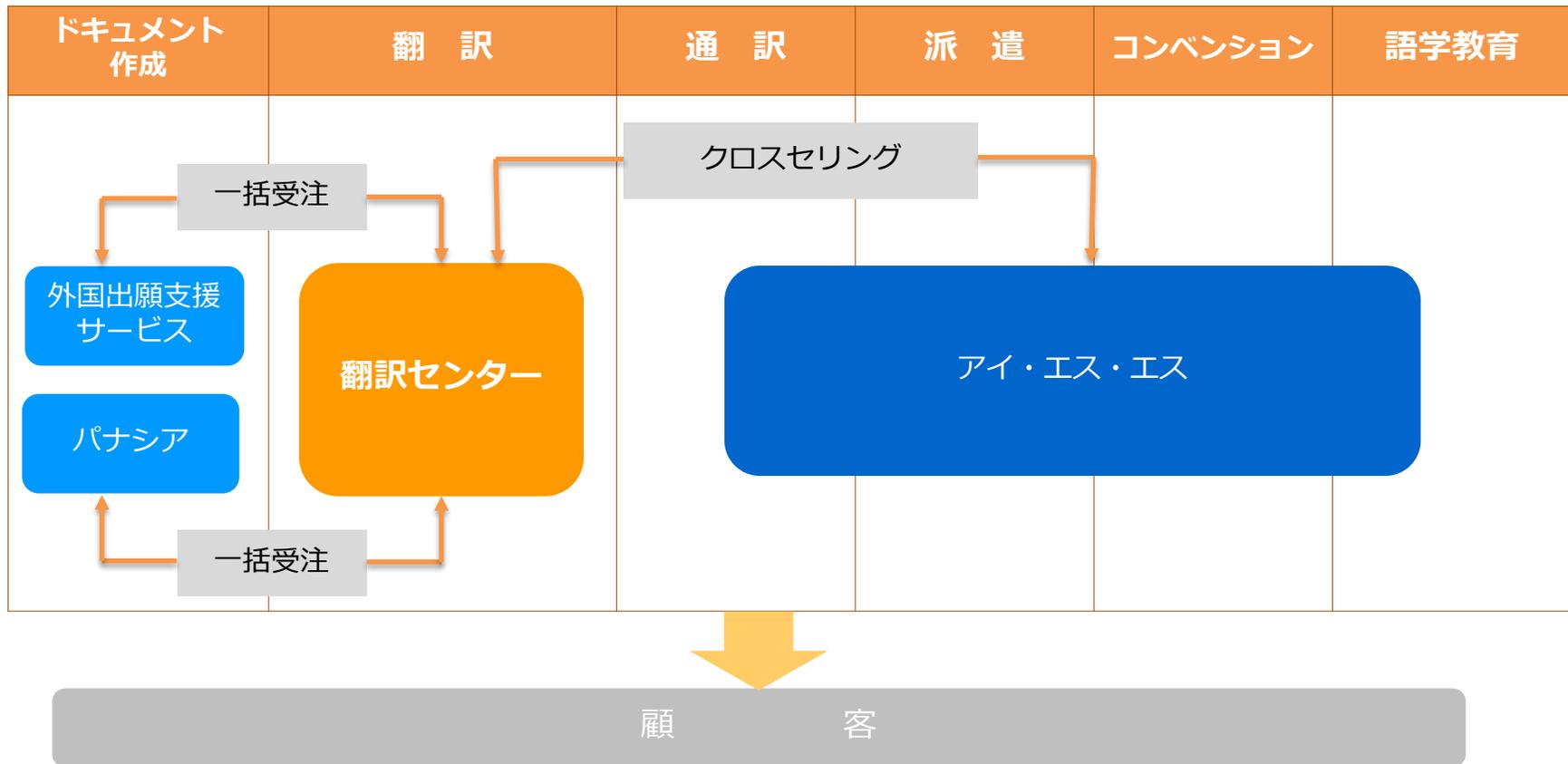
### ■ 次期中計の施策につながる取組みが始まる

重点施策	施策例	進捗状況
ICTの活用による 業務フローの改善	翻訳支援ツールの活用	翻訳支援ツールから機械翻訳の研究へ
	ICTの積極導入	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 基幹業務システム改修完了</li> <li>・ 業務フローの更なる改善検討中</li> </ul>
人材の能力を最大限活用する 多様で柔軟な働き方の推進	在宅勤務制度など	一部導入中

### (3) ランゲージサービスにおけるグループシナジーの最大化

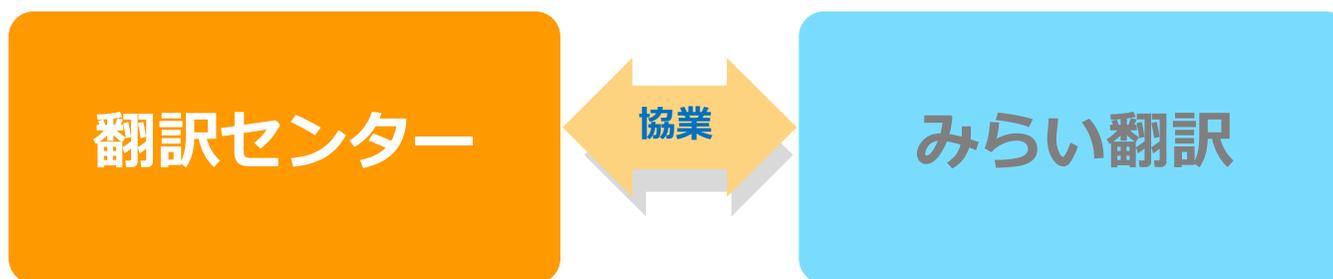
19

#### ■ グループの連携強化、一体経営で収益を拡大



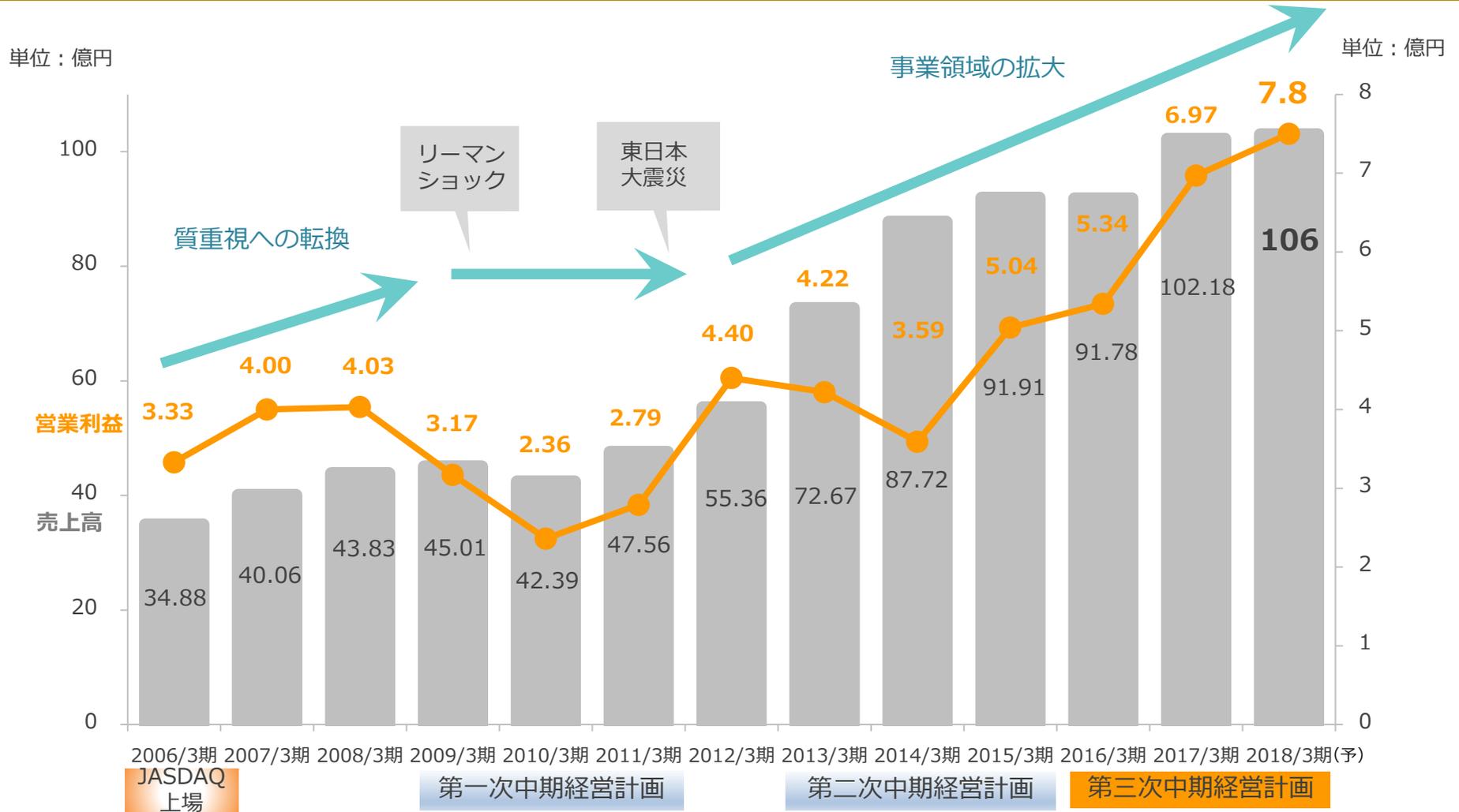
## ■ 機械翻訳の取組み

- みらい翻訳との連携により、機械翻訳の取り組み加速化



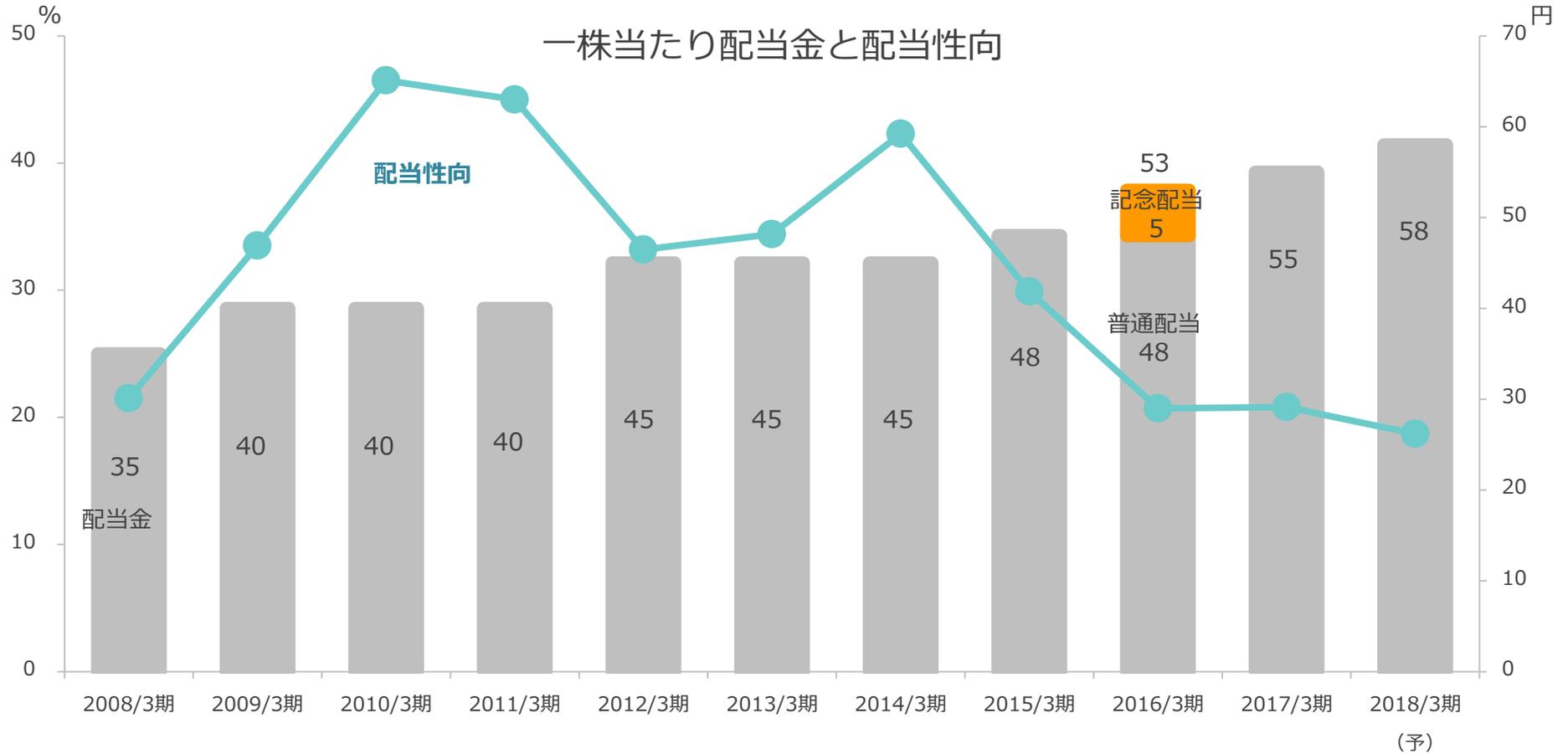
日英・英日翻訳において最高水準のMT（機械翻訳）の構築を目指す

# 4. 業績推移



# 5. 株主還元

■ 継続的な増配を志向し、4期連続で増配を予定



# 参考資料

# 1. 事業セグメントおよびグループ会社 一覧

	翻訳事業	通訳事業	派遣事業	コンベンション事業	語学教育事業	その他
翻訳センター	●					
アイ・エス・エス		●	●	●		
アイ・エス・エス・インスティテュート					●	
外国出願支援サービス						●
パナシア	●					
HC Language Solutions, Inc.	●					

※2015年4月設立のランゲージワン（株）（多言語コンタクトセンター事業）は持分法適用会社につき、事業セグメントには含まれておりません。

※北京東櫻花翻訳有限公司は2016年2月26日付で解散を発表しております。

※国際事務センターは2016年4月1日付で翻訳センターに吸収合併しております。

## 2. 連結業績推移

	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期	2017/3期	2017/3期 2Q	2018/3期 2Q
売上高 (千円)	7,267,836	8,772,038	9,191,266	9,178,312	10,218,750	4,970,013	4,903,833
営業利益 (千円)	422,985	364,329	504,755	534,656	697,060	341,730	281,870
経常利益 (千円)	422,900	359,938	502,660	534,370	699,215	355,112	283,953
親会社株主に帰属する 当期純利益 (千円)	220,180	179,002	283,004	430,365	444,350	226,666	203,675
純資産額 (千円)	2,463,102	2,587,974	2,815,102	3,126,002	3,477,980	3,245,338	3,583,749
総資産額 (千円)	3,822,548	4,063,169	4,501,693	4,657,059	5,111,162	4,728,520	5,093,205
売上高営業利益率 (%)	5.8%	4.1%	5.4%	5.8%	6.8%	6.8%	5.7%
ROE (%)	9.2%	7.0%	10.4%	14.4%	13.4%	14.2%	11.5%
一株当たり純利益 (円)	130.70	106.26	168.00	255.48	263.78	134.56	120.91
一株当たり配当金 (円)	4,500	45	48	53	55	—	—
登録者数 (人) (※2)	3,813	4,061	4,203	4,355	4,428	4,380	4,390

※1 2013年4月1日付で普通株式1株につき100株の株式分割を実施

※2 翻訳センター単体登録者数 (2015年11月より変更)

### 3. 事業別業績推移

単位：百万円

	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期	2017/3期
翻訳事業	5,375	5,801	6,155	6,493	6,727	7,035
特許	1,522	1,684	1,713	1,730	1,799	1,824
医薬	1,819	1,902	2,113	2,257	2,376	2,445
工業・ローカライゼーション	1,548	1,741	1,799	1,911	1,917	2,020
金融・法務	433	472	529	594	633	745
派遣事業（※）	－	858	1,348	1,310	881	900
通訳事業（※）	－	267	584	646	632	783
語学教育事業（※）	－	108	208	214	213	210
コンベンション事業（※）	－	－	－	410	550	1,107
その他	212	232	475	115	171	180
売上高合計	5,536	7,267	8,772	9,191	9,178	10,218

※ 2012年9月にISSをグループ化したことによる報告セグメント追加

# 4. 損益計算書 推移

単位：百万円、%

	2012/3期		2013/3期		2014/3期		2015/3期		2016/3期		2017/3期	
		構成比		構成比								
<b>売上高</b>	<b>5,536</b>	100.0	<b>7,267</b>	100.0	<b>8,772</b>	100.0	<b>9,191</b>	100.0	<b>9,178</b>	100.0	<b>10,218</b>	100.0
売上原価	<b>3,115</b>	56.3	<b>4,057</b>	55.8	<b>4,949</b>	56.4	<b>5,090</b>	55.4	<b>5,307</b>	57.8	<b>6,026</b>	58.9
売上総利益	<b>2,421</b>	43.7	<b>3,210</b>	44.2	<b>3,822</b>	43.6	<b>4,100</b>	44.6	<b>3,871</b>	42.2	<b>4,191</b>	41.0
販売費及び一般管理費	<b>1,981</b>	35.8	<b>2,787</b>	38.4	<b>3,458</b>	39.4	<b>3,595</b>	39.1	<b>3,336</b>	36.3	<b>3,494</b>	34.2
<b>営業利益</b>	<b>440</b>	8.0	<b>422</b>	5.8	<b>364</b>	4.1	<b>504</b>	5.5	<b>534</b>	5.8	<b>697</b>	6.8
営業外収益	<b>2</b>	0.0	<b>3</b>	0.0	<b>5</b>	0.1	<b>6</b>	0.1	<b>3</b>	0.0	<b>5</b>	0.0
営業外費用	<b>3</b>	0.1	<b>3</b>	0.0	<b>9</b>	0.1	<b>8</b>	0.1	<b>3</b>	0.0	<b>3</b>	0.0
<b>経常利益</b>	<b>439</b>	7.9	<b>422</b>	5.8	<b>359</b>	4.0	<b>502</b>	5.5	<b>534</b>	5.8	<b>699</b>	6.8
特別損益	<b>0</b>	0.0	<b>0</b>	0.0	<b>1</b>	0.0	<b>35</b>	0.4	<b>142</b>	1.5	<b>1</b>	0.0
税金等調整前当期純利益	<b>439</b>	7.9	<b>422</b>	5.8	<b>358</b>	4.1	<b>538</b>	5.9	<b>676</b>	7.4	<b>700</b>	6.9
<b>親会社株主に帰属する当期純利益</b>	<b>227</b>	4.1	<b>220</b>	3.0	<b>179</b>	2.0	<b>283</b>	3.1	<b>430</b>	4.7	<b>444</b>	4.3
<b>販売費及び一般管理費</b>	<b>1,981</b>	100.0	<b>2,787</b>	100.0	<b>3,458</b>	100.0	<b>3,595</b>	100.0	<b>3,336</b>	100.0	<b>3,494</b>	100.0
人件費	<b>1,419</b>	71.6	<b>1,945</b>	69.8	<b>2,394</b>	69.2	<b>2,622</b>	72.9	<b>2,362</b>	70.8	<b>2,472</b>	70.7
人件費以外	<b>562</b>	28.4	<b>842</b>	30.2	<b>1,064</b>	30.8	<b>973</b>	27.1	<b>973</b>	29.2	<b>1,021</b>	29.3

※1 2011年3月期に加工費の振替方法を変更

## 5. 貸借対照表 推移

単位：百万円

	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期	2017/3期
<b>(資産の部)</b>						
流動資産	3,058	3,113	3,299	3,856	4,097	4,632
固定資産	372	709	763	645	559	478
<b>資産合計</b>	<b>3,431</b>	<b>3,822</b>	<b>4,063</b>	<b>4,501</b>	<b>4,657</b>	<b>5,111</b>
<b>(負債の部)</b>						
流動負債	975	1,181	1,279	1,545	1,435	1,543
固定負債	152	178	196	141	95	90
<b>負債合計</b>	<b>1,127</b>	<b>1,359</b>	<b>1,475</b>	<b>1,686</b>	<b>1,531</b>	<b>1,633</b>
<b>(純資産の部)</b>						
I. 株主資本	2,312	2,456	2,560	2,767	3,094	3,449
II. その他の包括利益累計額	△10	1	27	47	31	28
III. 少数株主持分	2	4	—	—	—	—
<b>純資産合計</b>	<b>2,304</b>	<b>2,463</b>	<b>2,587</b>	<b>2,815</b>	<b>3,126</b>	<b>3,477</b>
<b>負債純資産合計</b>	<b>3,431</b>	<b>3,822</b>	<b>4,063</b>	<b>4,501</b>	<b>4,657</b>	<b>5,111</b>

## 経営ビジョン

すべての企業を世界につなぐ  
言葉のコンシェルジュ



株式会社翻訳センター 経営企画室

TEL:03-6369-9963 E-mail:info@honyakuctrc.co.jp

URL : <http://www.honyakuctr.com/>

本資料は、業績に関する情報の提供を目的としたものであり、当社が発行する有価証券の投資を勧誘するものではありません。  
本資料に掲載された意見や予測等は資料作成時点での当社の判断であり、その情報の正確性、完全性を保証し、または  
約束するものではなく、また今後、予告なしに変更されることがあります。